

CH_VB 88.209 vom 19. September 1989

Bundesverwaltung, 1989-09-19, DE

Quelle: https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb_88.209

FR: CH_VB 88.209 du 19 septembre 1989

IT: CH_VB 88.209 del 19 settembre 1989

Volltext

Initiative du canton de Genève 434 19 septembre 1989 #ST# Ad 85.015 Motion des Nationalrates (Kommission) Mieterschutz. Revision des Miet- und Pachtrechts Motion du Conseil national (commission) Protection des locataires. Révision du droit de bail à loyer et du bail à ferme Wortlaut der Motion vom 16. März 1989 Um einen echten Wohnungsfrieden zu fördern, wird der Bundesrat eingeladen, schnellstens in Ausführung von Artikel 34 septies Absatz 2 der Bundesverfassung Vorschriften über die Allgemeinverbindlichkeitserklärung von Rahmenmietverträgen und von sonstigen gemeinsamen Vorkehren von Vermieter- und Mieterverbänden oder Organisationen, die ähnliche Interessen wahrnehmen, zu erlassen. Texte de la motion du 16 mars 1989 Pour favoriser l'établissement en Suisse d'une véritable paix du logement, le Conseil fédéral est invité, en application de l'article 34 septies, alinéa 2, de la Constitution fédérale, à édicter rapidement «des prescriptions concernant la force obligatoire générale de contrats-cadre et d'autres mesures prises en commun par les associations qui défendent des intérêts semblables.» M. Jelmini, rapporteur: Nous en avons déjà parlé en examinant l'article 4: la proposition que le Conseil national présente, sous forme de motion, vise à accélérer la mise en place d'une réglementation concernant les contrats-cadres, qui puisse favoriser rétablissement d'une véritable paix du logement. C'est une proposition que nous devons appuyer. Aussi, la commission vous invite à accepter cette motion. Hefti: Ich nehme an, dass bei allen diesen Verträgen Beidseitigkeit, gegenseitiges Einverständnis also, bestehen muss - sowohl seitens der Vermieter wie der Mieter. Bundesrat Koller: Ja, es muss sich immer um zweiseitige Verträge handeln. Ich habe in der Kommission angedeutet, dass der Bundesrat bereit ist, diese Motion entgegenzunehmen. Ueberwiesen - Transmis An den Nationalrat-Au Conseil national #ST# 88.209 Standesinitiative Freiburg Massnahmen gegen Missbräuche im Mietwesen Initiative du canton de Fribourg Mesures contre les abus dans le secteur locatif Wortlaut der Initiative vom 2. Dezember 1988 Der Kanton Freiburg bittet die Bundesversammlung, den Bundesbeschluss vom 30. Juni 1971 über Massnahmen gegen Missbräuche im Mietwesen (BMM) um einen Artikel 17 Absatz 2 mit folgendem Wortlaut zu ergänzen: «Die Kantone können bei Wohnungsnot auf dem ganzen Staatsgebiet oder auf einem Teil davon für den Abschluss eines neuen Mietvertrags die Verwendung des offiziellen Formulare, wie es Artikel 18 BMM vorsieht, verlangen.» Damit soll die im selben Bundesbeschluss enthaltene Bedingung aufgehoben werden, wonach der Mieter einen Mietzins nur dann als missbräuchlich anfechten kann, wenn er sich wegen einer Notlage zum Abschluss des Mietvertrags gezwungen sah. Texte de l'initiative du 2 décembre 1988 Le Grand Conseil du canton de Fribourg prie l'Assemblée fédérale de compléter l'arrêté fédéral du 30 juin 1971 instituant des mesures contre les abus dans le secteur locatif (AMSL) par un article 17, alinéa 2, dont la teneur est la suivante: «Les cantons, en cas de pénurie de logements surtout ou partie de leur territoire, peuvent rendre obligatoire l'usage de la formule officielle de l'article 18 AMSL lors de la conclusion

d'un nouveau bail», soit de prévoir la suppression de la condition d'une situation difficile ayant contraint le locataire à conclure le bail, contenue dans le même arrêté. #ST# 89.201 Standesinitiative Genf Massnahmen gegen Missbräuche im Mietwesen Initiative du canton de Genève Mesures contre les abus dans le secteur locatif Wortlaut der Initiative vom 17. März 1989 Der Kanton Genf ersucht die Bundesversammlung, gestützt auf Artikel 93 Absatz 2 der Bundesverfassung, den Bundesbeschluss vom 30. Juni 1972 über Massnahmen gegen Missbräuche im Mietwesen (BMM) durch einen Artikel 17 Absatz 2 zu ergänzen, der wie folgt lauten soll: «Die Kantone können bei schwerer Wohnungsnot auf dem ganzen Staatsgebiet oder einem Teil davon für den Abschluss eines neuen Mietvertrages die Verwendung des offiziellen Formulars nach Artikel 18 BMM für obligatorisch erklären und die Streichung der Klausel vorsehen, wonach die Anfechtbarkeit voraussetzt, dass eine Notlage den Mieter zum Vertragsabschluss gezwungen hat.» Texte de l'initiative du 17 mars 1989 Le Canton de Genève, par l'application de l'article 93, alinéa 2 de la Constitution fédérale, demande à l'Assemblée fédérale de compléter l'arrêté fédéral du 30 juin 1972 instituant des mesures contre les abus dans le secteur locatif (AMSL) par un article 17, alinéa 2, libellé comme suit: «Les cantons, en cas de grave pénurie de logements, surtout ou partie de leur territoire, peuvent rendre obligatoire l'usage de la formule officielle de l'article 18 AMSL lors de la conclusion d'un nouveau bail et prévoir la suppression de la condition d'une situation difficile ayant contraint le locataire à conclure le bail.» M. Jelmini, rapporteur: Il y a lieu de traiter en même temps les deux initiatives cantonales, leur texte étant le même. Les Grands Conseils des cantons de Fribourg et de Genève ont demandé par voie d'initiative: premièrement, qu'en cas de pénurie de logements, sur tout ou une partie de leur territoire, les cantons puissent rendre obligatoire l'usage d'une formule officielle lors de la conclusion d'un nouveau bail. A la suite de l'adoption par le Conseil national de la proposition de Mme Déglise et à la suite de la décision que le Conseil des Etats vient de prendre, cette demande est satisfaite à l'article 61, alinéa 2. Deuxièmement, les Grands Conseils de ces deux cantons demandent la suppression de la condition d'une situation difficile

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali Standesinitiative Freiburg Massnahmen gegen Missbräuche im Mietwesen Initiative du canton de Fribourg Mesures contre les abus dans le secteur locatif In Amtliches Bulletin der Bundesversammlung Dans Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale In Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale Jahr 1989 Année Anno Band IV Volume Volume Session Herbstsession Session Session d'automne Sessione Sessione autunnale Rat Ständerat Conseil Conseil des Etats Consiglio Consiglio degli Stati Sitzung 02 Séance Seduta Geschäftsnummer 88.209 Numéro d'objet Numero dell'oggetto Datum 19.09.1989 - 08:00 Date Data Seite 434-434 Page Pagina Ref. No 20 017 942 Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung. Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale. Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.